



大会

第七十一届会议

正式记录

第四十六次全体会议

2016年11月16日星期三上午10时举行
纽约

主席： 汤姆森先生 (斐济)

因主席缺席，副主席查莫拉·里瓦斯先生（萨尔瓦多）主持会议。

上午10时10分开会。

议程项目13、117、123和124

联合国经济、社会及有关领域主要大型会议和首脑会议成果的统筹协调执行及后续行动

秘书长的报告 (A/71/345和A/71/534)

秘书长的说明 (A/71/177和A/71/363)

决议草案 (A/71/L. 10)

千年首脑会议成果的后续行动

秘书长的报告 (A/71/345和A/71/534)

加强联合国系统

(a) 加强联合国系统

(b) 联合国系统在全球治理中的核心作用

秘书长的报告 (A/71/378)

联合国改革：措施和提议

代理主席（以西班牙语发言）：关于议程项目13和117，各成员记得，大会在第3至第7次全体会议期间举行了解决难民和移民大规模流动问题高级别

全体会议，并在2016年9月19日第3次全体会议上通过了题为《关于难民和移民的纽约宣言》的第71/1号决议。

在议程项目13下，大会面前有作为文件A/71/177分发的题为“扫盲改变生活：塑造未来议程和民主教育”的秘书长说明，以及作为文件A/71/363分发的题为“最不发达国家技术库”的秘书长说明。

我现在请蒙古代表介绍决议草案A/70/L. 10。

苏赫先生（蒙古）（以英语发言）：我荣幸地以代表不同区域的提案国和我国蒙古的名义介绍题为“民主教育”的决议草案A/71/L. 10。

出席谈判会议的所有代表团一致同意的这个案文述及了在努力促进民主教育方面取得的重大进展。联合国教育、科学及文化组织总干事关于“扫盲改变生活”的报告（见A/71/177）指出，人权、民主和发展之间的联系已经牢固确立，而且在《2030年可持续发展议程》中已得到更明确阐述。我们要回顾，可持续发展目标和具体目标是一个整体，不可分割，而且必须平衡兼顾可持续发展的三个层面，确认必须采取措施来确保包容和公平的优质教育，促进所有人的终身学习机会。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org>)上重发。

16-38783 (C)



无障碍文件

请回收



我们确认教育是发展的一个主要推动力量，不仅对于和平、容忍、实现人生意义和可持续发展至关重要，而且也是实现充分就业和消除贫穷的关键。本案文着重强调了对于促进民主教育和相关知识与技能至关重要的重要论坛和倡议。其中，决议草案表示注意到：一、2012年启动的全球教育第一倡议；二、2015年通过的《仁川宣言：2030年教育：实现包容和公平的全民优质教育和终身学习》；三、《2016年全球教育监测报告》，该报告监测了实现新的可持续发展目标框架内各项与教育有关具体目标的进展情况。此外，决议草案确认国际、区域和其他政府间组织、民间社会、学术界、私营部门和其他利益攸关方在支持民主和民主教育方面可发挥重要作用。

大会藉由这项决议草案大力鼓励会员国及国家、区域和地方教育主管部门酌情把民主教育同公民教育、人权教育和促进可持续发展教育一并纳入教育标准，制定和加强旨在促进及巩固民主价值观和民主治理及人权的方案和教育活动。我谨借此机会表示，我们感谢所有积极参加草案讨论的代表团以及所有提案国提供的支持。

最后，请允许我代表所有提案国表示，我们衷心希望这项决议草案将会与往年一样，得到所有会员国的一致支持。

Fachir先生（印度尼西亚）（以英语发言）：请允许我首先表示感谢秘书长提出关于今天所讨论议程项目的三份报告（A/71/345、A/71/534和A/71/378）。

2015年，我们达到了三个历史性里程碑：《亚的斯亚贝巴行动议程》、《2030年可持续发展议程》和《关于气候变化的巴黎协定》。我们必须把每一天都用于执行这三项协定，以造福于人民，给地球带来惠益，并且促进繁荣、伙伴协作及和平。我想借此机会就联合国在全球经济治理中的作用补充几点意见。

这三项协定给各国和各国人民带来了巨大机遇。然而，全球经济增速迟缓而且处于低增长状况，构成了挑战。当今世界的政治和经济形势仍然不可预测。诸如网络威胁和移民大批涌入等新的挑战正演变成为日益严重的跨界问题。这需要我们在工作中，不仅在国家内部而且在国家之间，进行更密切的协作和大量的创新。在这方面，联合国可采取一些措施来支持这三项协定中的目标。

首先，联合国应支持各国的发展努力，并为此进一步促进有利的国际环境，实现稳定的经济发展并加快经济发展速度。有必要确保世界贸易、数字技术、货币体系和金融体系协调一致并相互支持，确保全球经济治理得到强化和改善，同时尊重每个国家的政策空间。

第二，联合国需要加强伙伴关系，包括在区域框架内，以支持各种多利益攸关方论坛和实现我们的目标。

第三，需要迅速、持续地实施改革，必须加强国际监管合作。在经济治理方面，还应优先考虑执行2010年商定的国际货币基金组织配额和治理改革。

第四，包括联合国系统各基金和方案在内的多边体系的组成部分应当彼此密切协调，注重其特定任务授权和相对优势，同时在协助各国执行“2030年可持续发展议程”方面避免重复。

印度尼西亚还欢迎振兴大会和以第69/321号决议为基础的第70/305号决议以及其他联合国改组进程，这将有助于有效执行可持续发展目标和其他国际商定协议。

实施新的2015年后发展议程的确需要大量资源。这反过来需要更广泛的伙伴关系和创新的融资来源；这里，私营部门和民间社会在创造就业机会和增强社区权能方面发挥巨大的补充作用。

尽管如此，我们认为，融资机制应该与分享最佳做法和知识、技术转让以及为需要帮助的国家更

广泛地进入市场相结合。我们还需要关注获得更高质量的数据，以制定能够整合可持续发展三大支柱的适当政策和战略。

我们还认为，加强与区域组织的合作，以及将可持续发展目标在地方治理下本土化的努力，将成为实现千年发展目标和各项指标的高度相关因素。东南亚国家联盟已经将连通性作为我们的优先领域，以增进经济增长和繁荣。作为世界上最大的群岛国和人口第四多的国家，由于文化和地理方面的巨大多样性，印度尼西亚在2015年底成功实现了千年发展目标67项指标中的48项，包括将赤贫减半。目前，印度尼西亚能够执行17个可持续发展目标所述169项全球目标中的近100项。

像可持续发展目标所要求的那样，政府方案，如发展偏远岛屿和建立海上收费基础设施，将补充消除贫困的努力。我们与当地社区发展可持续渔业的方案明显改善了我渔业的生计，并将有助于实现可持续发展目标14。今年将颁布关于实施可持续发展目标的新规定，以加强机构能力和各利益攸关者之间的协调。

总之，我们相信，通过共同努力，我们可以做得更多，以便不使任何人落在后面。

马特西拉先生（南非）（以英语发言）：南非支持执行2013年7月9日通过的题为“联合国与全球经济治理”的第67/289号决议。我们感谢秘书长的报告（A/71/378）。

许多国家，特别是发展中国家继续在发展中落后。这是由于，除其他外，目前的全球经济治理和贸易体系仍旧未能充分满足发展中国家的需要。因此，迫切需要改革全球经济治理和贸易体系。

我们认为，提供充足的资金是各国发展的关键。然而，国际金融体系的系统性脆弱性和不平衡消极地影响了向发展中国家的资金流动。全球经济治理体制安排不足突出了解决国际货币、金融和贸易体系缺陷的必要性。

必须解决系统性问题，以便成员国能够更好地实现其各项发展目标，包括可持续发展目标。2008年和2009年的世界金融和经济危机对国际金融体系的运作产生了不利影响。世界金融和经济危机造成的负面影响，包括对发展的负面影响，以及随后全球经济不均衡、脆弱和缓慢复苏的不利影响，延续不断，发展中国家受影响最严重。

此外，世界金融和经济危机提出了有关国际金融体系是否适合当代国际政治经济，包括国际金融机构自身治理结构的相关问题。这要求在决策过程中发展中国家的代表权和参与方面改革布雷顿森林机构。

南非认为，应该加强国际承诺，协助所有国家以平衡和综合的方式实现三方面的可持续发展。南非一贯主张对国际金融机构进行与其任务、代表性、范围、治理、责任、反应和发展方向有关的根本改革，以确保这些机构是民主、敏感和负责的，以反映二十一世纪的现实。

我们欢迎2010年国际货币基金组织（货币基金组织）配额改革，包括将人民币纳入特别提款权货币篮子。然而，南非继续呼吁改善非洲在货币基金组织理事会的代表性，以及在配额公式讨论之外采取其他必要措施。

此外，南非认为，货币基金组织和世界银行负责人的任命应择优任用，而不考虑国籍。此外，布雷顿森林机构应在各方面进一步加强其工作人员多样性，包括国籍、性别和发展中国家的经验。

我们要重申，国际贸易是包容性增长和消除贫穷的重要动力。国际社会必须继续致力于反对一切形式的保护主义。

我们坚定地认为，世界贸易组织（世贸组织）成员需要加倍努力，迅速完成关于多哈发展议程的谈判。发展问题是多哈发展议程的一个组成部分，它将发展中国家的需要和利益置于多哈工作方案的核心。此外，我们敦促世贸组织成员加速参与世贸组织成员资格谈判的所有发展中国家的加入。 南非

认识到区域经济一体化在促进包容性和可持续发展方面的巨大潜力。关于非洲，《2030年可持续发展议程》加强了非洲大陆的发展蓝图和《2063年议程》及其第一个十年执行计划。

实现公平和民主的全球经济治理结构已刻不容缓。因此，南非敦促国际社会本着包容的精神看待与全球经济治理有关的问题，并以坚定和有力的决心致力于推动这项优先工作。

Sandoval Mendiola先生（墨西哥）（以西班牙语发言）：我国代表团感谢秘书长提交题为“支持执行《2030年可持续发展议程》和《第三次发展筹资问题国际会议亚的斯亚贝巴行动议程》”的报告（A/71/534）和题为“联合国在全球经济治理中的核心作用”的报告（A/71/378）。

不过，这么重要的辩论最好能早一点得到通知，使更多代表团能够参加。

我们同意关于支持执行《2030年议程》和《亚的斯亚贝巴行动议程》的报告提出的观点，其中非常明智地指出，我们必须促进本组织的协同作用并鼓励联合国有关发展、和平与安全和人权这三大支柱之间的相互依存性。

在联合国七十届会议之际出现了范式转变。

《2030年议程》的通过将发展置于联合国议程及其各个支柱的核心。同样，通过《亚的斯亚贝巴行动议程》和《巴黎协定》也是具有里程碑意义的成就，促使我们改革和重组本组织，使我们能以更加一致、有效和高效的方式采取行动。今天联合国系统的各个发展问题机关和机构比以往任何时候都更需要作出调整，配合《2030年议程》，而不是仿佛该议程必须配合本组织的现有官僚结构和蹒跚的做法进行调整。

我们需要深刻的改变和重组。新任秘书长的到任应是这样做的时刻。目前我们迫切需要而且也有责任推动本组织和秘书处进行结构变革，拓宽我们的发展愿景，使之具有可持续性，而且同时要有可

持续和平观念——另一个范式转变——以便促进福祉，确保人权的可行性。

《2030年议程》具有的综合和不可分割的性质，需要我们以不同的方法采取行动。我们几天前启动的四年度全面政策审查应当是帮助推动这种改变的工具之一。这项审查的目的应该是终止无谓的重叠、打破各自为政的做法、结束不幸似乎成为本组织特征的过时任务授权，加强与各区域委员会和补充联合国工作的其他机制的联盟，以便加强合作的效率。深刻了解本组织的候任秘书长古特雷斯应能重组整个联合国发展系统。现在正在就其进行谈判的四年度全面政策审查应将这项职能留给秘书长。

根据这些原则，我国代表团将积极参与第五委员会未来数周关于落实《2030年议程》和《亚的斯亚贝巴行动议程》所需资源的审议。

卡斯塔涅达·索拉雷斯先生（危地马拉）（以西班牙语发言）：危地马拉认识到《2030年可持续发展议程》的通过代表着以人类、地球、繁荣、和平与联盟为中心的新的、普遍的和变革性的可持续发展愿景。不过，对于落实《2030年议程》的手段仍有许多问题，特别是处于某些处境的国家和重组联合国发展系统方面。

今天大家比以往任何时候都更知道本组织的三大支柱——和平与安全、发展和人权之间的相互依存关系。我们强调这三大支柱以及《2030年议程》、审查建设和平架构专家咨询小组的报告（见A/69/968）提出、得到安全理事会第2282（2016）号决议欢迎的“保持和平”建议之间的协同增效关系，还有人道主义活动、发展和建设和平之间的关联，构成我们以综合方式开展工作的稳固基础。

因此，危地马拉欢迎秘书长报告（A/71/345、A/71/534和A/71/378）。我们同意，为了实现可持续发展目标及其具体目标，必须全面落实《亚的斯亚贝巴行动议程》，以便这两项议程都能够成为在广泛的利益攸关方的参与下和各国政府在国家层

面领导下有待通过的各项措施的基础。这使我们相信，本组织能主要被视为服务提供者 - 不论是通过支持我们的会议、发展合作、人道主义援助还是部署维持和平行动和特别政治特派团。

危地马拉还欢迎联合国教育、科学及文化组织——教科文组织——总干事关于扫盲的报告（见A/71/177），其中指出在该领域取得的进展以及在更广泛的教育领域取得的进展。获得更多、更好的教育不仅其本身就是一项普世权利，也是实现社会和经济包容性方面的主要手段。

危地马拉作为一个拉丁美洲国家，知道提高教育质量的重要性，因为这是消除贫穷障碍，确保更好地纳入劳动力和推动经济发展的唯一途径。由于这个理由，我们赞赏大会第七十一届会议主席彼得·汤姆森大使的举措，他鼓励各国元首和政府首脑将17项可持续发展目标纳入学校、研究所和大学课程，使学童能与《2030年议程》一起成长，并为实现可持续发展发挥主导作用。我们必须记住他们是我们社会未来的动力。投资于我们的儿童和青年就是投资于我们的人民的未来和他们的生存能力，因此，至关重要的是我们要共同努力，确保青年人在所有部门的参与，向他们提供尽可能多的机会，要从教育开始。

本组织活动的成功在很大程度上取决于我们的决定，这些决定如果基于协调一致的方法，可以刺激适应当前挑战的变革。高效益、高效率地执行支持《2030年可持续发展议程》和《亚的斯亚贝巴行动议程》的任务是必要的，以便提高我们决策的一致性。正是在这一领域，我们承认区域经济委员会的重要性，它们在执行新议程时提供连贯统筹的支持，给全球框架带来区域视角。

为了实现更好的协调，我们需要成员国之间达成协议和安排，以缩小现有的差距，减少分散状况，避免系统重叠。我们相信，在联合国发展系统业务活动的四年期全面政策审查期间，我们将能够

为该系统制定更好的方向，提供新的动力，推动执行两项议程和我们作出的各项承诺。

最后，我要指出，本届会议给我们一个机会，让我们停下来，思考一下我们是否正在实现本组织的普遍宗旨，即：使后代免遭战祸，促进社会进步，和平共处，睦邻友好。我们需要携起手来，共同努力，使我们能够在全世界范围内改变我们的世界，确保没有人落在后面。

奥尔金·西加罗先生（智利）（以西班牙语发言）：智利欢迎秘书长关于今天摆在我们面前的各项非常密切相关的项目的报告（A/71/345、A/71/534和A/71/378）。我们重视这样一个事实，即从执行《2030年可持续发展议程》和关于发展筹资问题的《亚的斯亚贝巴行动议程》的角度分析了联合国在全球经济治理中发挥的作用。秘书长在这些报告中提出的建议，特别是在题为“联合国与全球治理”的报告（A/71/378）中提出的建议，将是对我们将于明年春天举行的辩论的重要投入，以期在大会本届会议期间通过关于这一事项的决议草案。

同2013年一样，智利将在议程项目123题为“联合国系统在全球治理中的核心作用”的分项（b）下提出一项关于联合国与全球经济治理的决议草案。我们打算在2017年第二季度开始这一进程，以便在明年夏天之前通过一项决议草案。

代理主席（以西班牙语发言）：我们听取了关于本项目辩论的最后一位发言者的发言。我们现在将对决议草案A/71/L.10采取行动。

我请秘书处代表发言。

中野先生（大会和会议管理部）（以英语发言）：我谨宣布，自提交决议草案A/71/L.10以来，除了该文件所列的代表团外，下列国家也成为决议草案A / 71 / L.10的提案国：阿根廷、奥地利、比利时、加拿大、哥斯达黎加、克罗地亚、捷克共和国、芬兰、希腊、匈牙利、印度、意大利、日本、卢森堡、马里、墨西哥、摩纳哥、黑山、摩洛哥、

巴拉圭、菲律宾、大韩民国、圣马力诺、斯洛伐克、斯洛文尼亚、西班牙、瑞典和土耳其。

代理主席（以西班牙语发言）：大会现在对题为“民主教育”的决议草案A/71/L.10作出决定。我是否可以认为大会希望通过决议草案A/71/L.10？

就这样决定。

决议草案A/71/L.10获得通过（第71/8号决议）。

代理主席（以西班牙语发言）：大会就此结束现阶段对议程项目13、117、123及其分项（a）和（b）以及议程项目124的审议。

工作方案

代理主席（以西班牙语发言）：我谨就全体会议工作作出以下宣布。原定于11月23日星期三审议的题为“调查导致达格·哈马舍尔德及其随行人员罹难的原因和情况”的议程项目130，现在将于12月6日星期二，作为第二项审议。

上午10时45分散会。